

ОРИГИНАЛ / ORIGINAL

1. Извозник (назив и пуна адреса) / Consignor (full name and address) /	ВЕТЕРИНАРСКИ СЕРТИФИКАТ за храну за животиње и додатке храни за животиње без садржаја хранива животињског порекла намењену за испоруку у Републику Србију VETERINARY CERTIFICATE For feed and feed additives not containing feedstuffs of animal origin, intended for dispatch to the Republic of Serbia
2. Увозник (назив и пуна адреса) / Consignee (full name and address) /	Серијски број уверења (1) / Certificate reference number (1) /
3. Порекло хране за животиње / Origin of the feed / 3.1 Земља / Country 3.2 ИСО-Код / ISO Code /	4. Надлежни орган / Competent Authority / 4.1 Министарство / Responsible Ministry / 4.2 Орган који издаје уверење / Certifying department /
5. Одредиште хране за животиње / Destination of feed / Bestimmungsort der Futtermittel 5.1 Назив и адреса одредишта / Name and address of the destination /	6. Место утовара за извоз / Place of loading for exportation /
7. Превозно средство и идентификација пошиљке(2) / Means of transport and consignment identification(2) / 7.1 Камин, жел. вагон, брод или авион (2) / (lorry, rail-wagon, ship or aircraft) (2) / (Lkw, Eisenbahnwaggon, Schiff oder Flugzeug) (2) 7.2 Број пломбе (ако је применљиво) / Number of seal (if applicable) / 7.3 Регистарски број (еви) камиона, број вагона, назив брода или број лета / Registration number(s) of the lorry, number of the wagon, name of the ship, flight number /	7.4 Начин паковања: / Nature of packing: /: 7.5 Број пакета: / Number of packages: /: 7.6 Нето маса: / Net weight: / 7.7 Референтни број произведене партије: / Lot/batch production reference number: /:
8. Идентификација хране за животиње / Identification of feed / 8.1 назив производа: / name of the product: 8.2 Назив, адреса и ветеринарски контролни број одобреног или регистрованог производног објекта: / Name, address and veterinary approval number of the approved or registered production establishment /:	

Серијски број сертификата (1): / Certificate reference number (1): / _____

9. Уверење о здравственом стању / Health attestation /

Ја, доле потписани званични ветеринар потврђујем да је горе описана храна за животиње: /

I, the undersigned official veterinarian, certify that the feed described above: /

9.1 припремљена и ускладиштена у објекту, који је одобрен, и под надзором надлежног органа; /

was prepared and stored in an establishment approved and supervised by the competent authority;

9.2 да роба у пошиљци не садржи сировине анималног порекла као ни производе анималног порекла; /

That the feedstuff does not contain any raw materials of animal origin or products of animal origin; /

9.3 да роба у пошиљци потиче из места слободних од заразних болести животиња које су обавезне за пријављивање а које се преносе овом пошиљком. / That the goods in the consignment originate from areas free from notifiable infectious animal diseases transmissible through these goods. /

9.4 извршена је анализа случајним узорковањем најмање пет узорака од сваке производне серије узете за време или после складиштења у објекту производње и у сагласности је са следећом стандардима (3):/*
was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (3): *

Salmonella: одсутна у 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, /
Salmonella: absence in 25g; n=5, c=0, m=0, M=0, /

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 граму; /
Enterobacteriaceae: n = 5, c=2, m=10, M=300 in 1 g, /

9.5 је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла реконтаминација патогеним агенсима након прераде; /
Were subject to all precautionary measures to avoid contamination with pathogenic agents after treatment; /

9.6 да роба у пошиљци не садржи штетне материје (пестициде, антибиотике, хормоне, микотоксине, сулфонамиде и соли тешких метала) у количинама већим од дозвољених према важећим прописима у Републици Србији / ЕУ; **
The consignment goods do not contain harmful substances (pesticides, antibiotics, hormones, mycotoxins, sulphonamides, heavy metal salts) in quantities exceeding the permitted maximum levels according to the current rules in the Republic of Serbia / EU; / **

9.7 да роба у пошиљци не показује већи ниво радиоконтаминације од дозвољеног у складу са важећим прописима у Републици Србији / ЕУ;
the goods in the consignment do not show level of radioactive contamination in excesses of the limits according to the current rules in the Republic of Serbia / EU;

9.8 да је материјал за паковање за једнократну употребу, да је водоотпоран и у складу са свим здравственим и хигијенским захтевима, да има етикету у складу са законом и ознаку „НИЈЕ ЗА ЉУДСКУ УПОТРЕБУ” поред постојеће етикете. /
the packaging materials are disposable and waterproof and comply with all sanitary and hygienic requirements, labelled as required by law and marked "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" apart from having the existing label. /

Белешке/Notes

(1) Издато од стране надлежног органа. / Issued by the competent authority. /.

(2) За железничке вагоне или камионе се исписује регистарски број, за авион број лета, за бродове име брода. У случају транспорта у контејнерима или сандуцима (кутијама), укупан број, њихова регистрација и број печата, ако постоје, треба бити назначене под тачком 7.3. /
The registration number(s) of the rail-wagon or lorry and name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration or seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3. /

(3) Где је: / Where: /:

n = број узорака за анализу; /
number of samples to be tested; /
;

m = гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази m; /
threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m; /
M = максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорака је једнак или прелази вредност M; и /
maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and /

c = број узорака у којима број бактерија може бити између m и M, узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у

другим узорцима m или мање. /

number of samples the bacterial count of which may be between m and M , the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less. /

(4) Потпис и печат морају бити различите боје од боје штампе. /

The signature and the stamp must be different in colour to that of the printing. /

* када се у Републику Србију извозе витамински, минерални или витаминско -минерални премикси и додаци храни за животиње тачка 9.4 није обавезна у складу са Правилником о квалитету хране за животиње (Сл.Гласник РС бр. 04/2010).

in accordance with Rolebook on the quality of feed (Official Gazette RS No.04/2010) when vitamin, mineral or vitamin-mineral premixes and feed additives are exported to the Republic of Serbia, point 9.4 is not compulsory .

** када се у Републику Србију извозе додаци храни за животиње тачка 9.6 није обавезна у складу са Правилником о квалитету хране за животиње (Сл.Гласник РС бр. 04/2010).

in accordance with Rolebook on the quality of feed (Official Gazette RS No.04/2010) when feed additives are exported to the Republic of Serbia, point 9.6 is not compulsory .

Званични печат и потпис / Official stamp and signature /

Сачињено у / Done at / _____ дана / on / _____
(место / place /) (датум / date)

Печат / stamp / (4)

(потпис званичног ветеринара / signature of the official veterinarian / (4)

(име, квалификација и звање, великим словима / name, qualification and title, in capital letters /